

**13<sup>th</sup> international Training Course  
for Full-endoscopic Operations  
of the Lumbar, Thoracic  
and Cervical Spine**

**Symposium  
with Live-Operation  
and Cadaver-Workshop**

**March 20<sup>th</sup> - 21<sup>st</sup> 2009**

**Germany - Herne / Köln**

**Organizers:**

Department of Spine Surgery and Pain Therapy,  
Center for Orthopaedics and Traumatology, St. Anna-Hospital Herne

Department II for Anatomy, Center of Anatomy,  
University of Cologne

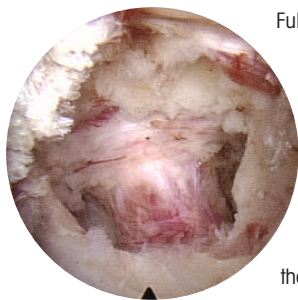
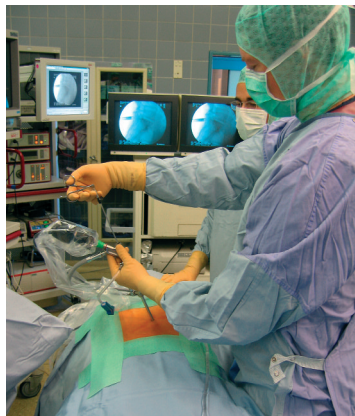
# Invitation

Dear Colleagues,

The therapy of degenerative diseases of the spine carries with it medical and socio-economic problems. After conservative measures are exhausted and where there are exacerbated pain conditions or neurological deficits, a surgical procedure may become necessary. Despite good therapy results, consecutive damage may ensue due to traumatisation. It is therefore of particular importance to optimise these procedures on a continuous basis. The goal we should strive for is the minimisation of surgically induced traumatisation and negative long-term consequences, taking into account the existing quality standard.

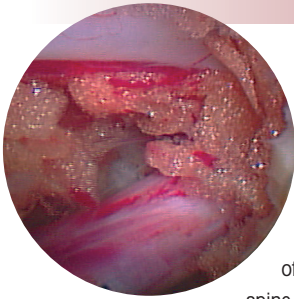
Minimally invasive techniques can reduce tissue damage and its consequences. Endoscopic operations demonstrate advantages which have raised these procedures to the standard in various medical areas. On the lumbar spine, as a result of the development of the interlaminar and lateral transforaminal access, the spinal canal with its adjoining structures can be reached full endoscopically. Technical problems have been solved by special rod-lens endoscopes with a large intra-endoscopic working channel and appropriate instruments. Working under a continuous stream of liquid offers options which have proved their worth in arthroscopic surgery through long experience. In the area of the cervical spine anterior or posterior access is possible.

Today, the combination of the new surgical access routes with the technical developments makes possible a full-endoscopic methodology coupled with excellent visibility which, taking into account the indication criteria, carries with it the advantages of a truly minimally invasive procedure and is sufficient, low in complications and economic. Principal indications are disc herniations, spinal canal stenosis and intradiscal procedures such as the introduction of implants.

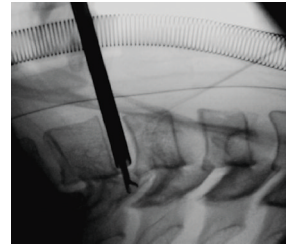


Full-endoscopic operations are an addition and an alternative within the overall concept of spinal surgery. Nevertheless, because of clear indications and boundaries, open and maximally invasive procedures are necessary. These must be mastered by the spinal surgeon in order, while taking into account the respective pathology, to be able to offer the appropriate procedure as well as cope with problems and complications of full-endoscopic operations.

In order to be able to visualise the exact position in the space at any time during the operation, detailed knowledge of the anatomy is a prerequisite. In addition, for the three-dimensional understanding of the anatomical and pathological structures, the imaginary linking of different imaging procedures and their sectional planes is necessary. This applies in particular to endoscopic techniques in which the direct visual reference between surgical access and working on the spot is lacking.

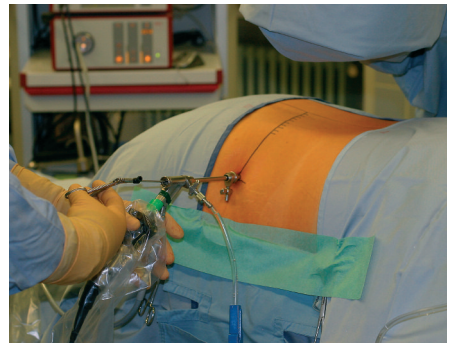


During the training course we intend, in a reciprocal exchange with yourselves, to try to demonstrate the current and future options as well as problems, risks and complications of full-endoscopic operations in the area of the spine. In an environment of practical demonstration



where you perform access routines on cadavers yourself, typical practical experience for your expected learning curve or future clinical application can be gathered. Under intensive tuition by instructors, each participant will perform the various access routines on a practical level and run through special working procedures. For this reason the number of participants is limited. Nevertheless, the training course cannot replace the acquisition of the necessary extensive knowledge.

Having regard to the considerable demand for national and international training courses we hope we have pinpointed your field of interest in the enclosed programme and would be happy to welcome you as a participant at our symposium and at the dinner.



A handwritten signature in blue ink, reading "S. Ruetten".

Sebastian Ruetten, MD, PhD  
Head Department of Spine Surgery and Pain Therapy



**Department of Spine Surgery and Pain Therapy**

Head: Dr. med. Sebastian Ruetten

**Center for Orthopaedics and Traumatology**

St. Anna-Hospital Herne, Germany

Director: Prof. Dr. med. Georgios Godolias



- from 08:00 h **Registration**
- 09:00 - 09:15 h **Welcome and introduction** - *G. Godolias, J. Koebke*
- 09:15 - 10:00 h **The transforaminal full-endoscopic operation of the lumbar spine –  
Technique and indications of posterolateral to lateral access**  
*M. Komp, S. Ruetten, A. Lienert, P. Hahn*
- 10:00 - 10:30 h **Discussion**
- 10:30 - 10:45 h **Break**
- 10:45 - 12:00 h Live Operation:  
**Full-endoscopic operation with lateral transforaminal access**  
*S. Ruetten, S. Özdemir – Moderation: M. Komp, A. Lienert, P. Hahn*  
Discussion afterwards
- 12:00 - 13:00 h **Lunch**
- 13:00 - 13:45 h **The interlaminar full-endoscopic operation of the lumbar spine –  
State of the art and outlook**  
*P. Hahn, S. Ruetten, M. Komp, A. Lienert*
- 13:45 - 14:15 h **Discussion**
- 14:15 - 14:30 h **Break**
- 14:30 - 15:45 h Live Operation:  
**Full-endoscopic operation with interlaminar access**  
*S. Ruetten, S. Özdemir – Moderation: M. Komp, A. Lienert, P. Hahn*  
Discussion afterwards
- 15:45 - 16:00 h **Closing** - *G. Godolias, J. Koebke*
- 19:00 h **Common Dinner**

07:15 h **Shuttle transfer Parkhotel Herne – University of Cologne**

09:00 - 09:15 h **Welcome and introduction** – *J. Koebke, G. Godolias*

09:15 - 09:45 h **The full-endoscopic operation of the cervical spine with anterior and posterior access – Possibilities and limitations**  
*S. Ruetten, M. Komp, A. Lienert, P. Hahn*

## **Cadaver Workshop: Full-endoscopic transforaminal operation of the lumbar spine**

10:00 - 10:15 h **Repetition access techniques** – *M. Komp, S. Ruetten, A. Lienert, P. Hahn*

10:15 - 10:45 h **Demonstration of transforaminal access and bone resection** – *S. Ruetten, M. Komp*

10:45 - 13:00 h **Practical exercises for participants**  
*Moderation / Instructors:*  
*S. Ruetten, J. Knifka, M. Komp, A. Lienert, P. Hahn,*  
*S. Özdemir, M. El Kasmî, A. Qazzaz*

intermittent **Demonstration of full-endoscopic operation of the cervical spine with posterior access**

13:00 - 14:00 h **Lunch**

## **Cadaver Workshop: Full-endoscopic interlaminar operation of the lumbar spine**

14:00 - 14:15 h **Repetition access techniques** – *M. Komp, S. Ruetten, P. Hahn, A. Lienert*

14:15 - 14:45 h **Demonstration of interlaminar access and bone resection** – *S. Ruetten, M. Komp*

14:45 - 16:45 h **Practical exercises for participants**  
*Moderation / Instructors:*  
*S. Ruetten, J. Knifka, M. Komp, A. Lienert, P. Hahn,*  
*S. Özdemir, M. El Kasmî, A. Qazzaz*

intermittent **Demonstration of full-endoscopic operation of the cervical spine with anterior access**

16:45 - 17:00 h **Closing** – *J. Koebke, G. Godolias*

17:30 h **Shuttle transfer University of Cologne – Parkhotel Herne**

# Speakers / Instructors

## **Dr. med. Maghnia El Kasmi**

Department of Spine Surgery and Pain Therapy, Center for Orthopaedics and Traumatology,  
St. Anna-Hospital Herne, Germany, at the Department for Radiology and Microtherapy, University of Witten/Herdecke

## **Prof. Dr. med. Georgios Godolias**

Director of the Center for Orthopaedics and Traumatology,  
St. Anna-Hospital Herne, Germany, at the Department for Radiology and Microtherapy, University of Witten/Herdecke

## **Dr. med. Patrick Hahn**

Department of Spine Surgery and Pain Therapy, Center for Orthopaedics and Traumatology,  
St. Anna-Hospital Herne, Germany, at the Department for Radiology and Microtherapy, University of Witten/Herdecke

## **Jutta Knifka**

Department II for Anatomy, Center of Anatomy, University of Cologne, Germany

## **Prof. Dr. med. Jürgen Koebke**

Director of the Department II for Anatomy, Center of Anatomy, University of Cologne, Germany

## **Dr. med. Martin Komp**

Department of Spine Surgery and Pain Therapy, Center for Orthopaedics and Traumatology,  
St. Anna-Hospital Herne, Germany, at the Department for Radiology and Microtherapy, University of Witten/Herdecke

## **Dr. med. Arnd Lienert**

Department of Spine Surgery and Pain Therapy, Center for Orthopaedics and Traumatology,  
St. Anna-Hospital Herne, Germany, at the Department for Radiology and Microtherapy, University of Witten/Herdecke

## **Dr. med. Semih Özdemir**

Department of Spine Surgery and Pain Therapy, Center for Orthopaedics and Traumatology,  
St. Anna-Hospital Herne, Germany, at the Department for Radiology and Microtherapy, University of Witten/Herdecke

## **Dr. med. Abdel Qazzaz**

Department of Spine Surgery and Pain Therapy, Center for Orthopaedics and Traumatology,  
St. Anna-Hospital Herne, Germany, at the Department for Radiology and Microtherapy, University of Witten/Herdecke

## **Dr. med. Sebastian Ruetten**

Head of the Department of Spine Surgery and Pain Therapy, Center for Orthopaedics and Traumatology,  
St. Anna-Hospital Herne, Germany, at the Department for Radiology and Microtherapy, University of Witten/Herdecke

## ORGANIZERS:

Department of Spine Surgery and Pain Therapy,  
Center for Orthopaedics and Traumatology,  
St. Anna-Hospital Herne, Germany,  
Hospitalstrasse 19, 44649 Herne, Germany

Department II for Anatomy, Center of Anatomy,  
University of Cologne,  
Joseph-Stelzmann-Str. 9, 50931 Cologne, Germany

## SCIENTIFIC DIRECTION:

Dr. med. Sebastian Ruetten,  
Dr. med. Martin Komp,  
Department of Spine Surgery and Pain Therapy,  
Center for Orthopaedics and Traumatology,  
St. Anna-Hospital Herne,  
Germany

## CME CERTIFICATION:

Certified for CME credit points.

**LANGUAGE:** All lectures, presentations and discussions will be conducted in **ENGLISH**.

## CONFERENCE LOCATION:

### Friday, March 20<sup>th</sup> 2009

Department of Spine Surgery and Pain Therapy,  
Center for Orthopaedics and Traumatology,  
St. Anna-Hospital Herne, Germany,  
Hörsaal 1, Hospitalstrasse 19,  
44649 Herne, Germany

### Saturday, March 21<sup>st</sup> 2009

Department II for Anatomy, Center of Anatomy,  
University of Cologne,  
Joseph-Stelzmann-Str. 9, 50931 Cologne, Germany

There is a shuttle transfer from Parkhotel Herne to the University of Cologne and back on Saturday.

## NIGHT EVENT:

Friday, March 20<sup>th</sup> 2009, 19:00 h  
Dinner at the Parkhotel Herne

## ORGANISATION OFFICE:

Mrs. Julia Armingeon  
Richard Wolf GmbH  
Product Management  
Pforzheimer Str. 32  
75438 Knittlingen  
Germany  
Tel.: +49 (0) 70 43 35-137  
Fax: +49 (0) 70 43 35-462  
e-mail: [julia.armingeon@richard-wolf.com](mailto:julia.armingeon@richard-wolf.com)

## SUGGESTED HOTEL:

Parkhotel  
Schaeferstr. 111  
44623 Herne  
Tel.: 0 23 23 / 955-0  
Fax: 0 23 23 / 95 52 22

For further hotel information and booking please contact the organisation office.

## Please fax your registration form to +49 (0) 70 43 35-462

or via mail to:

Richard Wolf GmbH • Produktmanagement • Julia Armingeon • PF 1164 • 75434 Knittlingen • GERMANY

### 13<sup>th</sup> International Training Course for Full-endoscopic Operations of the Lumbar, Thoracic and Cervical Spine

March 20<sup>th</sup> - 21<sup>st</sup> 2009, Herne / Köln

Department of Spine Surgery and Pain Therapy, Center for Orthopaedics and Traumatology, St. Anna-Hospital Herne

Department II for Anatomy, Center of Anatomy, University of Cologne

**Yes, I will participate in the "13<sup>th</sup> International Training Course for Full-endoscopic Operations of the Lumbar, Thoracic and Cervical Spine".**

Yes, I will use the following shuttle transfer:

- Parkhotel Herne – University of Cologne  
(Saturday 07:15 h)
- University of Cologne – Parkhotel Herne  
(Saturday 17:30 h)  
(there are no additional fees for this transfer)

**Participants: There is a maximum of 40 participants for this symposium.**

**Course fee: EUR 500,-**

You will receive detailed payment information together with the confirmation from our organisation office.

**Please send us your registration form until February 20<sup>th</sup> 2009.**

Because of the limited number of participants only those can be registered, who receive a confirmation from the organisation office.

Date: .....

Stamp,  
Signature: .....

**Participant** (please fill out completely)

Name: .....

First name: .....

Hospital: .....

Street: .....

Postcode / Town: .....

Country: .....

Tel.: .....

Fax: .....

e-mail: .....





## St. Anna Hospital Hospitalstr. 19 44649 Herne

### By road:

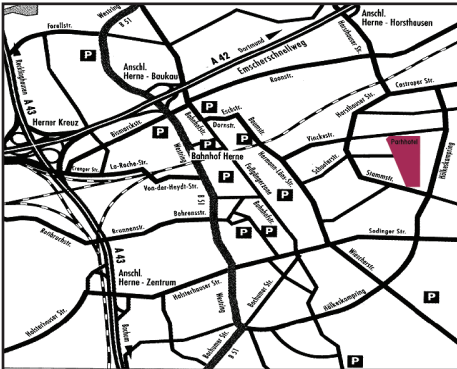
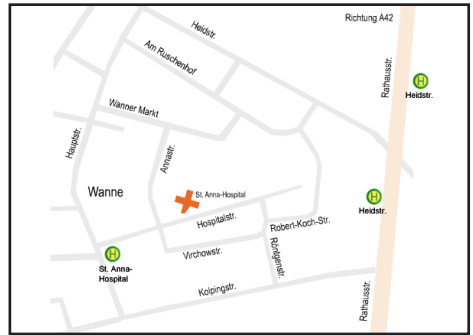
- A 42 exit "Herne-Crange"  
turn right onto "Dorstener Straße"  
(direction "Gelsenkirchen/Wanne-Eickel")
- at the 2<sup>nd</sup> traffic light turn left onto "Rathausstraße"  
(you may follow the signs to "St. Anna Hospital" now)
- at the 4<sup>th</sup> traffic light turn right onto "Kolpingstraße"
- at the first corner turn right onto "Röntgenstraße"
- "St. Anna Hospital" now is directly in front of you

### By railway:

- exit "Wanne-Eickel Hbf"
- then take a taxi (approx. 5 min.)

### By bus:

take bus line 323, exit "Heidstraße"  
or  
bus line 312 to "St. Anna-Hospital"



## Parkhotel Schaeferstr. 111 44623 Herne

### coming from A42:

- exit "Herne-Horsthausen"
- turn left
- at 2<sup>nd</sup> traffic light turn right
- at the 3<sup>rd</sup> corner turn left onto "Schaeferstraße"

### coming from A43:

- exit "Herne-Eickel"
- when coming from "Wuppertal" turn right
- when coming from "Münster" turn left
- straight on until "Kreuzkirche"
- at the next traffic light turn left
- at the 3<sup>rd</sup> traffic light turn right onto "Schaeferstraße"



## VERTEBRIS

the full-endoscopic spine instrument set from RICHARD WOLF extends in a unique manner the application spectrum for operations of disc herniations and spinal stenosis with minimally invasive surgical techniques.

RICHARD WOLF is your experienced partner for full-endoscopic spine surgery.

Thanks to its modular design, this instrument set offers you an exceptionally wide spectrum of application.

*Sebastian Ruetten*

While others  
warm up – we  
set the standards!

# VERTEBRIS

